

MAS

MEDICAL ANTHROPOLOGY SWITZERLAND

*Interdisziplinäre Kommission für Medizinethnologie
Commission Interdisciplinaire d'Anthropologie Médicale
Commissione Interdisciplinare d'Antropologia Medica*

Âge et Migration

Forum national âge et migration

**Invitation au symposium 2007 du MAS,
organisé en collaboration avec le
«Forum National Âge&Migration»**

Personnes âgées, vieillesse et vieillesse

Culture, Health and Ageing.

Old-Age Vulnerability in Africa-Asia-Latin America & Europe

26 / 27 octobre 2007

**Kollegiengebäude de l'Université de Bâle
Petersplatz 1, 4051 Bâle**

Avec le soutien de l'Académie Suisse des Sciences Humaines et Sociales (ASSH/SAGW)

Schweizerische
Ethnologische
Gesellschaft/SEG



Société
Suisse
d'Ethnologie/SSE

MAS, c/o Martine Verwey (présidente)
Bureau SoFraG, Hardturmstrasse 120, CH-8005 Zurich
Tel.: +41 (0)44 272 07 97, Fax: +41 (0)44 272 52 90
Email: verwey@active.ch

Le défi global «personnes âgées, vieillesse et vieillissement»

Jusqu'ici, les personnes âgées n'étaient pas considérées comme un groupe-cible important par l'anthropologie médicale. Compte tenu de l'évolution démographique et épidémiologique dans les «pays du sud», du vieillissement des migrants en Europe et des considérations éthiques liées à la mort à un âge avancé, le phénomène du vieillissement sera pour toutes les sociétés l'un des grands défis du 21^{ème} siècle.

Vieillesse, migration et santé (en Europe) (Panel 1: vendredi après-midi)

La migration est un thème d'actualité. La mobilité croissante, ainsi que les changements sociaux et politiques poussent les gens à migrer. La Suisse compte actuellement des migrants de très nombreux pays. Ces personnes contribuent notamment à la prospérité économique et à la diversité socio-culturelle de notre pays. De plus en plus de migrants restent également en Suisse à l'âge de la retraite, celle-ci étant devenue leur patrie. C'est en vue de sensibiliser le public à cette évolution et à ce thème qu'a été créé le «Forum National Âge&Migration» (www.age-migration.ch).

Vieillesse et santé dans les sociétés non-européennes (Panel 2: samedi matin)

Le vieillissement est directement lié à la santé et à la maladie ainsi qu'à la nécessité de recevoir des soins – des phénomènes qui sont cependant perçus, évalués et considérés différemment en fonction du contexte et de la culture. En comparant les différentes cultures, ce symposium souhaite montrer que l'âge avancé n'est pas uniquement un «état de déficit», mais que les personnes âgées constituent un groupe vulnérable, utilisant activement leur potentiel et leurs ressources en vue d'une résilience. Le vieillissement dans les communautés non-européennes, qui ne disposent généralement pas de systèmes formels d'aide sociale, n'a été que peu exploré – même si le contexte change rapidement en Afrique, en Asie, en Amérique latine et en Océanie. Les réseaux de soutien sociaux, économiques et psychologiques traditionnels ne sont plus fiables et les ressources financières des personnes âgées insuffisantes pour assurer une vieillesse paisible. Si la maladie et la fragilité s'ajoutent à ce tableau (par exemple en raison de maladies chroniques), la question des soins devient un sujet de négociation réciproque vital.

Vieillesse et éthique en Europe (Panel 3: samedi après-midi)

La médecine moderne a sans nul doute apporté une contribution importante à l'allongement de la vie – en Suisse également, où nous disposons d'un système de prévoyance vieillesse et santé bien conçu et de qualité. C'est peut-être pour cela que le système de prévoyance et la société en général sont de plus en plus confrontés à des questions éthiques. La question d'une vie et d'une mort dignes pour les personnes vieillissantes et ayant besoin de soins dans la société moderne fait actuellement l'objet d'approches différentes et suscite des débats animés au sein des institutions concernées et du public.

Au cours du symposium du MAS (Medical Anthropology Switzerland) nous aimerions approfondir certains de ces thèmes en collaboration avec le «Forum National Âge&Migration» dans le cadre de discussions transdisciplinaires. Sous le titre „Personnes âgées, vieillesse et vieillissement», nous souhaitons apporter l'éclairage de plusieurs domaines professionnels concernant les changements en cours dans le domaine du vieillissement.

JOUR	HORAIRE ET LIEUX	MANIFESTATION	QUI QUAND
VENDREDI 26.10.2007	ENREGISTREMENT (DÈS 13:00, AU 1^{ER} ÉTAGE, DEVANT L'AUDITOIRE 120, BÂTIMENT ACCESSIBLE AUX FAUTEUILS ROLLANTS)		
	BIENVENUE		
	14:00-14:30 (auditoire 120)	Bienvenue et introduction	14:00: Martine Verwey (Présidente MAS SSE) 14:10: Piet van Eeuwijk/Corina Salis Gross (modération du symposium MAS) 14:20: Hildegard Hungerbühler (Présidente du Forum National „Äge&Migration“)
	PANEL 1: «VIEILLISSEMENT, MIGRATION ET SANTÉ (EN EUROPE)»		
	14:30-14:50 (auditoire 120)	Conférence introductive	Hildegard Hungerbühler: „Ältere MigrantInnen in der Schweiz – ein Überblick“
	14:50-16:00 (auditoires 120, 104 et 105)	3 workshops (parallèles)	Workshop A: Kaatje Sprenger (CRS) et José Baños (Adentro!): „Projektpräsentationen zu Gesundheitsförderung mit älteren Migrantinnen und Migranten“ Workshop B: Sylvie Kobi (Haute école de travail social, Zurich): „Forschungsergebnisse aus der Sozialen Gerontologie: Unterstützungsbedarf älterer Migrantinnen und Migranten – Sicht der Betroffenen“ Workshop C: Marina Sleptsova (Psychosomatique, Hôpital universitaire de Bâle): „Gesundheitskonzepte und -verhalten: Evaluation einer Schmerzbehandlung in Gruppen für türkische Männer und Frauen mit chronischen Schmerzen“
	16:00-16:30	Pause	
	16:30-17:00	Conférence	Claudio Bolzman (HES, Genève): «Migrants âgés et troubles de santé: le rôle du soutien familial»
17:00-18:00 (auditoire 120)	Podium Modération: Kurt Seifert (Pro Senectute Suisse)	José Baños (Adentro!) Osman Basic (FIMM et CRS) Claudio Bolzman (HES, Genève) Sylvie Kobi (Haute école de travail social, Zurich) Marina Sleptsova (Psychosomatique, Hôpital universitaire de Bâle)	
SAMEDI 27.10.2007	PANEL 2: «VIEILLISSEMENT ET SANTÉ DANS LES SOCIÉTÉS NON-EUROPEENNES»		
	09:00-09:30 (devant l'auditoire 120)	Café de bienvenue	
	09:30-11:00 (auditoire 120)	2 conférences de 45 minutes (y compris questions réponses) Modération: Piet van Eeuwijk	09:30-10:15: Sjaak van der Geest (Université d'Amsterdam): "Respect, Vulnerability, Reciprocity and Resilience: Four Concepts to Understand Ageing (with Examples from Ghana and The Netherlands)" 10:15-11:00: Annette Leibing (Université de Montréal): "Doctors in Doubt: Negotiating Good Treatments for Alzheimer's Disease in Urban Brazil"
	11:00-11:30	Pause	
	11:30-12:30 (auditoires 104 et 105)	2 workshops (parallèles)	Workshop A: Sjaak van der Geest et Brigit Obrist: "Vulnerability, Health and Ageing" Workshop B: Annette Leibing et Piet van Eeuwijk: "Illness, Therapy and Care of Elderly People"
	12:30-14:00	Pause de midi	
SAMEDI 27.10.2007	PANEL 3: «VIEILLISSEMENT ET ÉTHIQUE EN EUROPE»		
	14:00-15:15 (auditoire 120)	1 conférence de 75 minutes (y compris discussion) Modération: Corina Salis Gross	14:00 – 15:15: Elisabeth Reitingner (Université de Klagenfurt): „Alltag Ethik – Widersprüche in der Altenbetreuung“
	15:15-15:45	Pause	
	15:45-17:00 (auditoires 104 et 105)	2 workshops (parallèles)	Workshop A: Urs Kalbermatten (Haute école spécialisée Berne): „Diskriminierung der alternden Bevölkerung in der Schweiz“ Workshop B: Corina Salis Gross (Université de Berne): „Sucht im Alter – ein Tabu für das Versorgungssystem?“
17:00-17:45 (auditoire 120)	Plénière, constats et conclusion Modération: Piet van Eeuwijk et Corina Salis Gross	Avec Martine Verwey et tous les intervenants et animateurs des workshops	

Langues: *allemand, français et anglais* (sans traduction)

Organisation:

Piet van Eeuwijk, MAS, Bâle | Zurich

Corina Salis Gross, MAS, Berne | Zurich

Monika Hürlimann, Caritas Schweiz, Lucerne

Hildegard Hungerbühler, Croix-Rouge Suisse (CRS), Berne

Liselotte Breyer, CURAVIVA Schweiz, Berne

Mireille Dubois, Association suisse des services d'aide et de soins à domicile, Berne

Frais de participation:

Étudiants Fr. 50.- (les deux jours) / 30.- vendredi après-midi

Membres SSE Fr. 80.- (les deux jours) / 50.- vendredi après-midi

Autres participants Fr. 120.- (les deux jours) / 80.- vendredi après-midi

Frais de participation réduits le samedi. Le *paiement* peut être effectué lors de l'enregistrement au Kollegiengebäude de l'Université de Bâle, 1^{er} étage devant l'auditoire 120.

Délai d'inscription:

30 septembre 2007 au plus tard. Le nombre de participants est *limité*. Les inscriptions sont prises en compte *par ordre d'entrée*.

Inscription par e-mail: massymposium07-alter@medicalanthropology.ch

Personne de contact: peter.vaneeuwijk@unibas.ch / Séminaire d'ethnologie de l'Université de Bâle, Tel. 061-267 27 38 (secrétariat)

Informations: *Résumés*: <http://www.seg-sse.ch/de/commissions/ciam.shtml>

Lieu de la rencontre:

Le Kollegiengebäude de l'Université de Bâle (Petersplatz 1) se trouve à proximité de l'arrêt «Universität» (tram 3, bus 30 + 34); depuis la gare CFF avec le bus 30 jusqu'à l'arrêt «Universität» (2^{ème} arrêt en direction «Badischer Bahnhof», parcours court), depuis là, 3 min. à pied jusqu'au Petersplatz. Attention: la foire d'automne commence le 27.10.2007 (samedi), sur le Petersplatz!

